Osaka University Knowledge Archive

Title	ラムの女性が語るライフヒストリー (2)-1
Author(s)	井戸根, 綾子
Citation	スワヒリ＆アフリカ研究. 2015, 26, p. 79-98
Version Type	VoR
URL	https://doi.org/10.18910/72971
rights	
Note	

Osaka University Knowledge Archive : OUKA

https://ir.library.osaka-u.ac.jp/

Osaka University

ラムの女性が語るライフヒストリー (2)-1

井戸根　綾子

0. はじめに

筆者はこれまでも、ケニア・ラム島に生きる女性にインタビューを行い彼女たちのライフヒストリーを部分的に紹介あるいは引用してきた（井戸根 2007、2009、2010、2011）。さらに 2012 年からは各女性のライフヒストリーを個人ごとにまとめ、全体の日本語訳を加え解説を補足することに取り組んでいる（井戸根 2012）。その上で女性自身の「語り」と文化的・社会的背景との関連性に目を向けるという試みを行ってきたが、本稿はその試みの一環である。本稿では、調査協力者 D 氏のライフヒストリーの中の初婚を迎える以前の少女時代までについての「語り」を取り上げる。その後の人生についての「語り」は、稿を改めて紹介することとする。

1. 調査の背景

本稿に関わる聞き取り調査を行ったのは、ケニア共和国の沿岸北部に位置するラム島の中心地ラムである（地図 1 参照）[1]。第一次調査は 2003 年 8 月～10 月に、第二次調査は 2004 年 12 月～2005 年 2 月に行った [2]。

1.1 調査地ラムの概要

ラムの主な概要については、井戸根（2012）を参考されたい。ラムは、ほぼ町の中央に位置する公共ホールを境に北側がムコマニ（Mkomani）、南側がランゴニ（Langoni）と呼ばれている。人口の増加にともない、1980 年代からはさらにガデニ（Gadeni）と呼ばれる地区が形成され始める。ガデニはムコマニとランゴニとの境界付近から広がっており、町の中心部からは少し離れた周辺部に位置する（地図 2 参照）。過密する中心部で住まいを得られない人々が周辺部に続々と居住地を求めた結果、ガデニが生まれたのである。

---

[1] 調査時のラムは行政上、コースト州（Coast Province）ラム県（Lamu District）アム郡（Amu Division）に属していた。しかしケニアでは 2013 年に「Province」をはじめとする行政区分が解体され、47 の「County」を地方行政の中心単位とすることが導入された。現在の行政区分はラム・カウンティ（Lamu County）ラム西部・サブカウンティ（Lamu West Sub County）となる。なお各カウンティの領域は、旧行政区分の各県とほぼ一致する。

[2] インタビューは調査協力者 D 氏の自宅で筆者自身がスワヒリ語によって行った。録音したインタビューを書き起こした後に D 氏本人に内容を確認し、一部補足説明を受けている。

1.2 調査協力者 D 氏の略歴

ここで調査協力者 D 氏の略歴を紹介する。なお本稿における個人名はすべて仮名とし、アルファベット一文字にて表記する。

D 氏の年齢は 2003 年の自己申告によると 70 歳代であったが、正確には不明である。両親と同じく彼女もラム島の対岸に位置するムクヌンビ（Mkunumbi）に誕生するが（地図 3 参照）、幼くして父親が亡くなったことで養育は母親から父方のおじの手に委ねられる。その後 7 歳からは父方のおばの元で育てられ、14 歳の頃初婚を迎える。相手はムクヌンビ出身の男性であった。1-2 年の結婚生活の後に離婚し、ムクヌンビ在住の他の男性と再婚。2 人目の夫とは約 5 年間共に過ごし、息子を 1 人出産した後に離婚する。その後ラムに住んでいた実母の元にムクヌンビから移り住むと、そこで出会った男性と 3 度目の結婚をする。3 人目の夫との間には 5 人の子供をもうけるも、調査時にはすでにそのうちの 4 人が亡くなっていた。この最後の夫と死別した後は再婚をすることはなく、調査時は娘夫婦や孫たちと共にガデニで暮らしていた。

2.D 氏のライフヒストリー

本稿は、基本的に井戸根（2012）の記述形式に従っている。実際のインタビューでは D 氏のライフヒストリーがすべて時系列的に語られたわけではない。第一次調査時と第二次調査時に聞き取った「語り」をあわせた上で筆者が若干の編集を行い、内容に沿ってそれぞれ小見出しを設けた。2.1.は原語であるスワヒリ語での記述であり、2.2.は日本語訳に適宜註を付けたものである。

2.1 原語（スワヒリ語）

自らが日常的に使用しているスワヒリ語変種についての認識を調査協力者 D 氏自身に確認はしていないが、明らかに「標準スワヒリ語」とは異なる発音や語彙が見られる。しかしインタビュー中に「標準語」とは異なる発音が同一語に常に現われていたわけではなく、また語彙に関しても同様である。D 氏は大陸本土に位置するムクヌンビで生まれ育ち、結婚・離婚を経た後にラムに移り住んでいる。ラムよりもはるかに長い期間をムクヌンビで過ごしており、彼女が会話において基本とするスワヒリ語はムクヌンビで培われたものであると推測される。しかし彼女のラムでの居住年数は調査時にはすでに 20 数年に達していること、3 人目の夫がラム出身者であることから、ラムで使用される変種の影響も否めない。また聞き手である筆者がスワヒリ語を母語としないことに鑑みれば、D 氏はラムで使用される変種の影響を受けながらも、ムクヌンビ在住の頃から使用していた変種や筆者が理解しやすい「標準語」を混合して使用していたと考えられる。なお本稿は言語学的記述を目的とするものではないため、特別な表記は避け、基本的に「標準語」の表記に従っている。

2.1.1 Kwetu ninakotoka

Watu huniita Mama D. Niko kana … nyaka sabini na kitu. Nimetengeneza kitambulisho kitambo tangu nilipokuwa msichana. Nilizaliwa Mukunumbi. Kuna Ndambwe, kuna Mapenya, kuna Kiyongwe. Lakini sasa Ndambwe kuna bahari, Mapenya hakuna bahari, Kiyongwe kuna bahari. Mapenya ndiyo Bara. Kwanda utaingia Koreni, ukitoka Koreni, utaingia Mukunumbi. Sasa ukitoka Mukunumbi, utaenda Mapenya, ukitoka Mapenya, utaenda Mpeketoni. Mjomba wangu afanya dawa za Kiswahili Mapenya. Kana mtu amevundika guu, sasa yeye aweza kumtabibu. Ndiyo mwalimu. Atengeza dawa za kupaka, kunwa.

2.1.2 Wazazi wangu

Mama yangu na baba yangu wote wawili wamezaliwa Mukunumbi. Walikuwa mandugu, kisha mtoto wa shangazi na mjomba wakaozeshwa. Kabila ya mama'angu ni Bajuni, na baba'angu pia ni Bajuni, sote sisi Bajuni. Bibi na babu yangu siwaisi, washafariki. Sikuwaona. Wale kina manyanya waliondoka, sikuwaona.

Mama'angu amezawa watu wanne. Yeye na nduu zake wa kike wawili na wa kiume mmoya. Hoyo mwingine alikuwa mtoto wa kwanda wa kike. Kisha akazawa mama'angu, kisha akazawa hoyo mwingine, kisha hoyo mwanamume pia akazawa. Wote wamekufa. Wa mwisho mama'angu, alikufa juzi. Kula mmoya na uko mui wake. Hoyo mjomba wangu alikikaa hapa. Mama'angu alikikaa Mombasa. Mjomba wangu alikuwa ana kazi ya hoteli hapahapa. Hao wameolewa, mabwana zao walima. Mmoya wa kike alikuwa ameolewa hapa hapa nae akafariki. Mmoya alikuweko hokohoko nae akazaa akafariki. Wote sasa wamekufa katika ile familia ya mama'angu mama mmoya baba mmoya. Mama'angu sasa kufa una miaka mitatu na nyezi sita.

Nduu yake, baba'angu nae alizawa watu watatu. Wawili wa kiume, mmoya wa kike. Na wote wamekufa. Hakuna baba, hakuna ami, hakuna shangazi. Wote wamekufa. Sasa hapo sipati kuyua kuwa hawa watatu aliyoko mkubwa ni nyani. Maanake nikiinuka mimi, baba'angu sikumuona, alikuwa ashakufa. Kayewa na hoyo ami yangu. Aliniata ni kidogo huketi. Akifa, nasikia mimi hukaa. Mama'angu ana mimba ya mtoto mwingine, mwezi wa tatu, wa kiume. Akamzaa nae akawa barobaro nzima nae akafa.

Baba'angu alikifanya kazi ya duka, akifanya kazi ya kulima. Kuuza mtee, nazi, sukari, majani. Alikifanya duka lake kubwa na huku alikuwa hulima

Mukunumbi. Hulima mahindi, mafuta, kunde, mtama. Ndio watu walizo nazo mpaka yeo. Mpunga hulima pia. Babu yangu aliyomzaa baba'angu pia ilikuwa kazi yake ni ya duka. Yeye alikifanya kazi yake mbali na ule alikifanya kazi yake mbali. Hawakutangamana lakini wote walikifanya kazi za maduka. Na hoyo ami yangu pia alikifanya kazi ya duka. Sukari, mtee, kula kitu pale dukani. Waenda hoko wakatukua zitu kwa punda. Kama yeo wamekopesha watu wamezimia mwaka, sasa wamevuna sasa waenda kutukua zile deni zao.

Baba'angu alipofariki, kwanda mama'angu alikaa eda. Sisi Waswahili tuna eda, kukaa miezi minne na siku kumi. Hufai kudirikana na mabwana, hufai kutoka kuonekana na watu. Wakaa ndani mpaka umalize miezi minne na siku kumi. Utakwenda kwenu nyumbani. Sasa umekuwa ni mtu hendi pahala, utakwenda nyumbani kwenu ukakaa hapo ukamaliza kazi yako. Walioko wale nyumbani baba'ako, mama'ako watakusaidia, chakula watakuzengelea watakuetea. Watapika utakula palepale nyumbani. Sasa ikiisha miezi minne na siku kumi, ukitoka ukipata bwana, utaolewa, utakwenda kwa bwana'ako.

2.1.3 Mabwana wa mama'angu

Mama'angu akiolewa ni kitoto. Akiolewa mama'angu na baba'angu, hata bado hajabalekhe. Alikuwa ni mdogo, siisi, ni nyaka kumi na mbili kumi na moya. Sasa wazee wakanena.

' Huyu mtoto asie akenda akatukua bwana akapata mimba.'

Akaozwa baba'angu. Baba'angu alikuwa kumshinda mama'angu ukubwa, ana nyaka ishirini na tano, akamuoa mama'angu.

Aliponizaa mimi, alipata taabu sana katika kuzaa. Huwa aliolewa vile ni mdogo. Alikuwa na miaka kumi na mbili tu. Akaolewa. Akisha kuolewa akapata mimba yangu akazaa kwa taabu. Akaugua siku nyingi maana alikuwa ni mtoto hayakomaa. Alituzaa watoto wawili tu, mimi na nduu yangu wa kiume aliyofariki, basi. Hakuzaa tena. Hakuzaa hata mmoya na ule bwana mwingine, ule ule wa kwanda tu.

Bwana wa pili akiolewa nae, nafikiri alikuwa na nyaka ishirini hiyau. Hoyo baba'angu akafa akaolewa tena na mwingine akafariki. Ameolewa tena na mwingine amefariki basi. Wote ni Bajuni. Baba'angu alimuoa hoko kwetu. Mmoya alimuoa akenda nae Mombasa. Na mmoya alimpata hokohoko Mombasa wakaoana. Alikaa siku nyingi mama'angu Mombasa. Alikuwa hakukaa hapa, akiya hapa mgeni tu.

Wote walikuwa ni wakubwa wa mama'angu. Lakini siyo wakubwa sana. Huwa ni mtu wa kumbeba tu. Akenda nae hamzai. Wote washafariki. Wa kwanda ni baba'angu, alifariki. Akaolewa na mume mwingine asitimize miezi miwili akafariki. Sasa hoyo bwana wa tatu amekaa mpaka amekufa hivi. Akishakufa sasa ndipo aliposema.

' Mimi sasa sitaki tena bwana kuolewa. Sasa naanda kukaa na mtoto wangu na wayukuu wangu.'

Hakuolewa tena. Amefiliwa na bwana'ake, amekaa eda, ameshuka ndipo akaja zake hapa akakaa ameketi mpaka akashikwa na ugonjwa, amewaa mpaka amekufa.

2.1.4 Utotoni

Mimi sikuewa na mama'angu. Nililelewa Mukunumbi kwa ami yangu. Mama'angu akifiliwa na baba'angu akakaa eda, akishuka babu yangu akampoka sisi watoto, akatukua mwenyewe. Basi mama'angu akenda zake akatuata kwechu. Siisi hapo nilikuwa ni kitoto. Nikishtuka, nimeshtuka niko kwa ami yangu tu, nikiingiwa na akili. Sasa baba'angu akifa, mama'angu akikaa eda akishuka, alinyang'anywa sisi, mimi na nduu yangu. Babu yangu akamwambia.

' Nipa mwenyewe wayukuu wangu.'

Mama'angu alituata ni kitoto, alimwambia bibi yangu.

' Ikiwa wataka zijana zako kuyea, mpaka usitukue bwana usiolewe.'

Desturi ya upande wa Kiarabu, ukiwa mwanao ameoa mahala amekufa. Mwanao amepata watoto, sasa ule bibi au babu aliyomzaa baba haati wale watoto. Hamuatii ule mama. Huwabeba mwenyewe. Sasa babu yetu aliyomzaa baba yetu alimpoka mama'angu tu, akampa hoyo mwanawe wa kiume mwingine. Tukikaa sute na hoyo ami yangu. Alikuwa hataki mimi aniguse, aliniangalia vizuri.

Nilitukuliwa na shangazi yangu, nduu yake baba'angu nikiwa kana mtoto kusikilia nyaka saba hiyau akanitukua. Hapo akanisomesha. Sikusoma shuleni, nilisoma madrasa kuanzia mtoto wa nyaka saba mpaka nikamaliza nyaka kumi na tano. Husoma na kusoma kula siku. Kula siku sisi husoma, hata watu wazima husoma. Hatuishi yale masomo yetu, siku zote husoma. Tukienda madrasa kwa wakati wetu, tulikuwa hatulipi pesa. Tukienda husoma tu, tupeeke buni na bisi lakini sasa hulipa pesa. Sisi tulikuwa tukisoma, husomeshwa tu. Lakini sasa ndiyo watoto husomeshwa kwa pesa, kwa sisi hakuna mambo mengi.

Nikiwa kitoto kitoto, mtezo si hunu hunu ? Kutezea mtanga, kutezea zifumvu

za nazi zile. Tukawatengeneza watoto wa miyaa, tukawavisha na nguo tukawaweka tukateza.

Mimi nimeshtuka tu, mimi ni mtoto, nikiwaona watu wakivaa mashiraa lakini ni mtoto wakati hono. Wanawake wakivaa shiraa ikishonwa leso gora mbili ama tatu. Ikisha kuekwa na simbo. Wewe huwa huvaa nguo yako kandu, ikiwa ni leso kama buibui ile, ukaingia ndani. Hata wawili huingia, hata watatu walikiingia mule ndani ya shiraa. Hushonwa kubwa lile shiraa. Si wote, watakao tu. Basi hapo ilikuwa ni mosimo, watu wa zamani walikivaa mashiraa, kama hiyau haya mashuga zimezoingia watu huvaa. Sasa hakuna tena. Watu hawavai tena. Na wengine walikuwa hawavai. Ni hivihivi leso tu na shuga. Mabuibui pia yalikuwa yako. Mashiraa yalikuwa si sana. Mimi nikiwaona mtu mmoya mmoya nimewaona, wazee wazee. Lakini watoto wote walikivaa mabuibui. Hapo zamani walikuwa ni watu wengi wakivaa mashiraa. Walikuwa hawavai mabuibui nimesikia.

Hapa hakuna kungwi. Mambo ya makungwi Mombasa. Ukungwi huko Mombasa, ukienda unyagoni, unafundishwa kitu ukatiwa madawa, ukafanywa nini. Hapa hawaisi watu, wayua tu kuna makungwi, lakini hawaisi wako vipi wala nini. Hata mimi siisi, husikia tu, siyaona. Sasa wakati wa bibiharusi mzee kana mimi hamkuliwa somo, atakufundisha mambo ya mume, atakufundisha kula kitu. Makungwi wako sampuli mbali. Ule wa kutengeza bibiharusi mbali. Kupamba ni mtoto kana wewe. Atamtengeza atampamba wanda na nini. Sampuli hiyo moya na sampuli hiyo.

Mimi nilijifanya kula kazi, si mtoto mdogo, mtoto mkubwa kama H. Nilikuwa nikisoa nikapaaza nikienda kuni nikateka mai nikakuna nazi nyumbani nikafanya samaki nikafagia nikaosha zombo kumsaidia shangazi yangu. Kula kitu. Maanake kule kwetu hatutii watumishi. Wewe hapo uko nyumbani kwako na hapo kuna msichana na hapa kuna msichana. Watakutana hapo waeke kinu nde wasoe waanike mahindi kama hiyau wapaaze, basi wakaeka nyumbani. Utakwenda kuteka mai kisimani upeekee mama. Kula kitu utafanya nyumbani. Tukiwa tukiishi nyumbani kwetu barani, hakuna mambo haya ya kutia watumishi kutumatuma. Kula mmoya hutumika yeye mwenyewe binafsi.

Hatukupewa kazi ya kulima hiyau. Kama siku za kuvuna mahindi watoto wakienda kuwasaidia wale wazee wetu. Tunavuna. Lakini kulima hiyau kufanya hiyau, watoto, ah ah. Hata wanawake hawafanyi. Mama'angu hakufanya. Bwana'ake alikuwa na starehe. Bwana'ake ana duka na yeye ni mdogo na watoto.

Wale akiwatilia watu wamsaidie wale watoto. Akipata mtu mzima akamweka hapo akampa chakula akampa nguo akamwambia kaa hapa kumsaidia huyu na watoto. Mama'angu ni kitoto, haisi habari ya kuzaa, haisi habari ya kuyea. Hakwenda mama'angu shamba kwa sababu alikuwa ana kazi ya watoto. Na hali hulima wanawake, wengine hushika mashamba wao wenyewe wanawake. Lakini si mashamba makubwa. Wakatia watu wakawalimia wakawapa pesa. Kisha wakatulia mahindi, mpunga, kunde, wakatulia wakakaa wakalinda. Pia wanawake hulima lakini si walima wa kiume. Walima wa kiume waenda kulima hoko ndani ya mwitu. Mwitu wakatema wakakata wakakata mwitu wakatia moto. Hapo tena ukafuka ukawaka moto wakatia mbegu tiati. Lakini wanawake huwa kama kutezateza tu, kama hapahapa. Lakini kulima kwao hulima kwa senti. Wakatia watu wakawapa senti wakawalimia wao. Sasa wenyewe waketi wakawaangalia tu. Ikiwa ni hapo kuyaa wenyewe, wakapanda wao wenyewe, wanawake tena wale watu wazima watu wazima si watoto. Watoto wako nyumbani, husoa hupaaza hupika hufua huosha, huwa mtu na zijana. Wale watu wazima watu wazima hufanya kazi hiyo. Kama mimi hiyau M na H. Mimi ndiyo nitafanya kazi hiyo. Nitaenda zangu hoko. Nikiya, chakula M amekwisha kupika amekwisha kubandika mai ya moto, nitaoga, nitavaa nguo, nitakula, nitafanya nini. M atakuweko nyumbani na watoto wake. Mimi nitakwenda pale kana matezo tu kupumbaa.

Baba'angu amefariki kitambo. Mimi pia hata nilikuwa nikiwa ni mtoto hapo maanaye alikuwa mama'angu amenizaa mimi, niko mwezi wa sita tiati. Yeye ashapata mimba ya hoyo mwezi wa tatu. Zijana wa kunyang'anyana mabubu, lakini mimi ni wa mbee. Alinitangulia, kikifa namuyua. Alikuwa ni barobaro tena, kikafa. Lakini alipozawa, simfahamu. Simuyui na mimi ni kitoto. Hakuwa na kitu. Alikuwa amepatwapatwa na mambo ya shetwani tu hivi. Basi na pale muini alikuwa shujaa. Huwa akifanya kazi, akitukua punda akaenda hoko akenda kutukua zitu akafanya hiyau. Basi watu walikuwa wakinena.

' Huyu ni simba.'

Ameinuka.

' Simba mlangoni.'

2.2. 日本語訳

日本語訳においては、同じ言葉の繰り返しや言い換えなどは簡単な編集を行い、原語通りの訳では理解しがたい部分については若干の言葉を補足している。なお「語り」

の中で言及される地名については、地図 1、3 を参照されたい。

2.2.1 出身地

みんな私のことをDママって呼んでる。歳はそうだねえ、だいたい 70 幾つか。IDカードはずいぶん昔の若い頃に作ったね [3]。ムクヌンビ [4]生まれさ。ンダンブウェとか、マペニャとか、キオングウェ [5]って所があるけどね、ンダンブウェには海があってマペニャには海がない。キオングウェにはある。マペニャは陸に入った所なんだよ。まずコレニにさしかかってそこを過ぎると、ムクヌンビに入るんだ。ムクヌンビを過ぎるとマペニャ、マペニャを過ぎるとムペケトニさ [6]。私の親戚のおじ [7]がマペニャでスワヒリ式 [8]の治療を行ってるんだ。足を骨折した人の治療ができるのさ。伝統医 [9]だね。塗り薬や飲み薬を作ってくれるよ。

2.2.2 両親

母と父は 2 人ともムクヌンビ生まれ。親戚同士でね、いとこ同士の結婚が取り仕切られたんだ [10]。母の民族はバジュン [11]、父もバジュン、私たちはみんなバジュンだよ。祖母と祖父のことは知らないね。もう亡くなってた。会ったことがないよ。祖母たちは亡くなってたから会えなかったんだ。

母は 4 人きょうだい。母の他に姉妹が 2 人と男きょうだいが 1 人。まず長女がいて、

---

[3] ラムの年配の住人にしばしば見られるように D 氏も自らの年齢や出生日を正確には把握していないため、ID カードに記載されている出生日を拠り所としている。なお、18 歳以上のケニア国民全員に ID カードの取得義務が課せられている。

[4] D 氏は「Mukunumbi」と発音しているが、正式名称は「Mkunumbi」とされている。

[5] D 氏は「Kiyongwe」と発音しているが、正式名称は「Kiongwe」とされている。

[6] ラムからモンバサ行きのバスに乗車した際に停車する順番を指している。

[7] 後述される母親の弟とは別人。母親とは異父きょうだい。

[8] 原語で Kiswahili。「スワヒリ（Swahili）」という語は「海岸、水辺」の意味を持つアラビア語の「サワーヒル」に由来し、当初は東アフリカ沿岸部を指す地理的名称であった。しかし「スワヒリ」は単なる地域の名称に留まらず、「スワヒリ的・スワヒリ式」、「スワヒリ文化」、「スワヒリ人」、「スワヒリ社会」などさまざまな語へと派生し独特な意味を包括するようになった。「スワヒリ」に関連する語の定義をめぐる議論については註記 15 を参照のこと。

[9] 原語で「mwalimu」であり、そもそもは「教師」を意味する。東アフリカ沿岸部では、イスラームの指導者が伝統医を務めることが多い。

[10] 当時の東アフリカ沿岸部では特に女性の初婚において、いとこ婚は珍しくなかった（Le Guennec-Coppens 1980 : 11-12、Middleton 1992 : 122-123、Prins 1967 : 87、Tanner 1964）。

[11] 原語で「Bajuni」。「Bajun」とも称される。ケニア・ラム島以北およびソマリア南部の沿岸地域の出身者あるいはその子孫を指す。1962 年のセンサスではラムの人口は約 6000 人、バジュンはそのうちの 13%程度を占める約 800 人であったが（Prince 1971 : 4）、20 世紀半ばからラム島およびその周辺地域に盛んに移住をしており、1980 年代後半にはラムの住人の半数に達したと言われている（Middleton 1992 : 77）。なお 2009 年のセンサスではケニアの人口は 38,610,097 人、そのうちバジュンの人口は 69,110 人と報告されている（Republic of Kenya 2010）。

その次が母。それからもう 1 人妹が生まれて、そして弟が生まれたんだよ。みんな亡くなっちゃったね。最後に亡くなったのは母で、つい最近さ。それぞれ別々の町に住んでた。おじはここ[12]に、母はモンバサに住んでた。おじはここで食堂をやってたね。姉妹は結婚して、その夫たちは農業を営んでた。姉妹のうち 1 人はここに嫁いでもう亡くなったよ。もう 1 人は向こう[13]に住んでいて子どもをもうけて彼女も亡くなった。母と同じ両親を持つきょうだいはみんな亡くなったよ。母が亡くなってからはもう 3 年 6 ヶ月だね[14]。

父は 3 人きょうだいだった。男が 2 人で女が 1 人。みんな亡くなったね。父もおじもおばももういない。亡くなったからね。さあ、この 3 人のうち誰が年上だったかはわからない。だって大きくなってから父を見たわけじゃないからね。もう亡くなってたんだ。私は父方のおじに育てられたのさ。父が亡くなった頃は、私は幼くてね、座れるようになったくらいだったって聞いてる。母は妊娠 3 ヶ月目で、男の子を宿してた。その子を産んで、青年になるまでは成長したけど亡くなってしまったよ。

父は農業をしながら店を経営してた。お米、ココヤシの実、砂糖、茶葉を売ってたよ。大きな店をやってたんだ、ムクヌンビで畑を耕しながらね。とうもろこし、ごま、小豆、きびを作ってた。今でもある作物さ。稲も植えてた。父方の祖父も、仕事は店の経営だった。祖父と父はそれぞれ別々に仕事をしてた。共同で仕事はしてなかったけど、2 人とも店を経営してたんだ。父方のおじも店の経営をしてた。砂糖、お米、何でも店にあったね。品物はロバで運んだんだよ。もしお客の支払いをツケにしたらね、1 年経って収穫の時期が来るだろ。そしたらツケの支払いを請求しに行くんだ。

父が亡くなった時、まず母はエダを過ごした。私たちスワヒリ人[15]にはエダというのがあってね、4 ヶ月 10 日間のエダを過ごす。男性と顔を合わせてはいけない、外出をしたり人に姿を見られたりしてもいけない。4 ヶ月 10 日が終わるまで家の中にこもるんだ。実家に戻るんだよ。どこにも行かないで、実家に戻ってそこに滞在して義務を果たすんだ。家にいる父や母が手助けをしてくれて、食事は準備して持ってきてく

---

12) 本稿で D 氏が「ここ」と言及する場合、調査時における D 氏の居住地でありインタビューの実施場所でもあるラムのことを指す。

13) ムクヌンビのことを指している。

14) 両親に関しての「語り」は 2005 年のインタビューによる。

15) 原語で Waswahili（複数形）。単数形は Mswahili。「スワヒリ人」あるいは「スワヒリ社会」についての定義づけはさまざまな視点から多くの研究者によって試みられている。詳細については富永（2001 : 31-35）、日野（1980）、Allen（1993）、Arens（1975）、Constantin（1989）、Eastman（1971, 1994）、Horton and Middleton（2000）、Nurse and Spear（1985）、Shariff and Mazrui（1994）参照。個人の会話や「語り」の中で「スワヒリ人」という語が使用される場合、その定義は文脈や話し手などによって変化する。あえてこの文脈での意味を明確にしょうとすれば「スワヒリ語を母語とする東アフリカ沿岸部出身のムスリム」を指すと思われるが、「私たちスワヒリ人」と表現した上でエダを説明していることからも、同じ価値観や生活習慣を共有する集団として意識していることが感じられる。

れる。料理してくれるから、それを家の中で食べる。4 ヶ月 10 日が終われば外出をして、もし次の夫と出会うことがあれば結婚して、そしたら夫の所に移るんだ。

2.2.3 母の夫たち

結婚した当時の母はかなり幼かった。母が父と結婚した時、まだ初潮も迎えてなかったんだ。幼かったけど何歳だったんだろうねえ、12 歳とか 11 歳かねえ。そんな頃に親たちがこう言ったんだ。

「この子に男ができて妊娠するなんてことがないようにしなくちゃ。」

それで父の所に嫁がされたのさ。父は母よりも年上で、25 歳くらいで母と結婚したんだ。

母が私を産む時はかなり大変だった。幼くして結婚したからね。たった 12 歳で結婚したんだよ。結婚したら私を身ごもって、大変な思いをして産んだんだ。まだ子供で身体が出来上がっていなかったから、何日間も体を悪くした。母は 2 人しか子供を産んでない。私と亡くなった弟だけ。それ以上は産まなかった。他の夫との間には子供はもうけずに、1 人目の夫との間だけだった。

2 人目の夫と結婚した時は、母は 20 歳くらいだったと思うよ。父が亡くなって、母は別の人と結婚したけどその人も亡くなった。さらにまた別の人と結婚したけどその人も亡くなって、それが最後さ。（母と結婚した人たちは）みんなバジュンだよ。父は私たちの故郷（ムクヌンビ）で母と結婚した。次の夫と結婚すると母はその人と一緒にモンバサに移り住んだ。そのモンバサで 3 人目の夫とも知り合って結婚したんだ。母はモンバサでの暮らしが長かった。ここには住んでなかったから、ちょっと滞在しに来るくらいだったね。

（母が結婚した相手は）みんな母より年上だった。だけどひどく年上だったわけでもないよ。小さい頃に背負って（あやして）くれた人と結婚したようなもので、一緒にいたら親子に見えるほどだったわけじゃない。みんな亡くなってしまったね。1 人目の夫は私の父。その夫が亡くなって次の夫と結婚したら、2 ヶ月もしないうちに亡くなってしまった。3 人目の夫は亡くなるまで夫婦として暮らしたんだけど、その夫が亡くなると母はこう言った。

「もう結婚はいいよ。子どもや孫たちと暮らしていくことにするさ。」

もう再婚はしなかった。夫に先立たれてエダで家にこもって、その期間が明けたら（モンバサから）ここにやって来て暮らしたんだ。病気に罹って寝込んで亡くなるまでね。

2.2.4 子供時代

私は母には育てられてないんだ。ムクヌンビの父方のおじの元で育てられた。父に先立たれてから母がエダを過ごしてそれを終えると、祖父が私たち子供を取り上げて

連れて行ってしまったんだよ。それで母は私たちをムクヌンビに残して去ってしまったのさ。幼すぎてその頃のことは覚えてないけどね。物心がついて気づいた頃には、もう父方のおじの所にいたよ。父が亡くなってエダを過ごし終えると、母は私と弟を奪われてしまったのさ。祖父は母にこう言った。

「孫たちをこのわしに寄こしなさい。」

母が私たちと別れた時は若くてね。祖母は母にこう言ったんだ。

「子供たちを自分で育てたいんだったら、再婚しない覚悟が必要だよ。」

アラブ式[16]の習慣ではね、息子が結婚して亡くなったとするだろ。その息子に子供がいたら、息子の親である祖父や祖母は孫を手放さないもんだ。息子の妻に子供を手渡しはしない。自分が引き取るんだ。父方の祖父は母から子供を奪っただけで（自分では育てずに)、自分の他の息子に預けた。私たちは父方のおじと一緒に暮らしたんだ。壊れ物でも扱うように、おじは私を大事に育ててくれたよ。

私が 7 歳くらいの頃に、父方のおばに引き取られた。そこで学ばせてくれたんだ。学校教育[17]は受けずに、7 歳から 15 歳までコーラン学校に通った。勉強っていうのはいつまでもするもんだ。いつだって勉強はするもの。大人になってもそうだ。勉強には終わりがないから、いつでも学びつづけるのさ。私らがコーラン学校で学んだ頃はお金の支払いはなかった。コーヒー豆とポップコーンを持って行けば学べたもんさ。でも今はお金を支払う。私らが学んでた頃はただ教えてもらうだけだったけど、今の子供たちはお金を払って教えてもらう。私らの時はそんな大層なことはなかったのにねえ。

小さい頃の遊びといったら、だいたいこんな感じだろ。砂遊びをしたりココヤシの殻で遊んだりね。ヤシの葉で人形を作って[18]服を着せたり、座らせたりして遊んだよ。

物心がついたばかりの子供の頃にね、シラア[19]を使っているのを目にしてたよ。そ

---

16) 「アラブ式・アラブ的」を D 氏がどのように理解しているかは定かではなく、その言葉が意味するものも一定していないと思われる。彼女自身の「語り」の中では「スワヒリ式・スワヒリ的」と同一視するような場合や「イスラーム式・イスラーム的」を指していると考えられる場合が見受けられる。

17) 近代学校教育のことを指す。

18) ヤシの葉の繊維を使用して作られる。D 氏と同時期にラム在住の女性 C 氏（調査当時 60 歳代）にも筆者はインタビューを行っているが、彼女も幼少時に同様の人形遊びをしたことについて語っている（井戸根 2012：27)。

19) 原語で shiraa（単数形)。複数形は mashiraa。ムスリム女性が外出する際に他人の目に触れることを避けるために使用した幕状の覆い。ケニア沿岸部で 19 世紀半ばから 20 世紀前半にかけて使用されていた。自分で持ち運びできるタイプの場合、布を袋状に縫い合わせ、それを頭からすっぽりと被り中の取っ手を握って移動する。それより大きなタイプの場合、1 人あるいは複数の女性の周りを囲むようにしたシラアを両端から 2 人の女性奴隷が掲げていた。当時の女性奴隷には自らの身を覆い隠す規範は適用されていなかった。1907 年の東アフリカでの奴隷制の廃止により奴隷が自由民の元を去るようになったことで、女性が自分で持ち運べるタイプのシラアが登場する。図 1、2 参照。

の頃私は子供だったけどね。女の人たちはレソ[20]を2組か3組縫い合わせたシラアを身に着けてた。取っ手付きのだよ。ワンピースなんかの服を着てその中に入る。レソやブイブイ[21]と同じようなものさ。2人でも3人でもシラアの中に入るんだ。シラアは大きく縫ってあるからね。みんなってわけじゃなくて使いたい人だけが使ってた。あの頃はね、昔の人はシラアを使う時代だったんだ。ブイブイが入ってきて女の人が着るようになったのと同じことだよ。もう使わないね。あの頃だって使わない人もいた。レソだけとかブイブイとかを身に着けてね。ブイブイだってあったんだよ。シラアはそんなにだったね。ポツポツ使ってる人を目にするくらいで、しかも年配の人だった。だけど若い娘世代はみんなブイブイだった。ずっと昔だとシラアを使う人がたくさんいて、ブイブイを着る人はいなかったって聞いてるよ。

ここにはクングウィ[22]はいないよ。クングウィなんかはモンバサの話だよ。モンバサではね、成女儀礼に行って何か教えを受けたり、術を施されたり、何かしらされるんだよ。ここではみんなよくわかってないね。クングウィというのがいるっていうことを知ってるだけで、どういう人なのか何も知らないよ。私も知らない。話に聞いたことがあるだけで見たことはない。新婦が結婚式を迎える時にはね、ソモって呼ばれる私くらいの年長者が夫婦生活のことを教える。全てのことを教えるんだよ。それとクングウィはまた違うものだ[23]。新婦の介添人とも別。新婦の衣装・メイク係はあんたくらいの若い子だ。新婦をきれいに着飾らせてやって、アイラインを入れたり何だりするのさ。それとこれとは別々のものだよ。

私はね、何でも自分で用事をした。小さい子供の頃ではなくて、H[24]くらい大きくなってからだね。穀物を搗いたり挽いたり薪を集めに行ったり水汲みをしたり、家ではココヤシの実を削ったり魚をさばいたり掃除をしたり食器洗いをしたりして、父方

---

[20] 原語で leso。カンガとも呼ばれるが、ラムではレソと呼ぶことが多い。2枚1組の綿布で、女性が身に着けるだけでなく風呂敷のように包んだりシーツのように敷いたりなどさまざまな用途で利用される。

[21] 原語で buibui（単数形）。複数形は mabuibui。ラムおよびその周辺地域では単数形 shuga／複数形 mashuga とも呼ぶ。ムスリム女性が外出時に衣服の上から身に着ける黒い外套。20世紀に入ってブイブイの着用が浸透し始めると、交通の妨げともなるかさ張った不便なシラアは廃れていくようになる。

[22] 原語で kungwi（単数形）。複数形は makungwi。東アフリカでの集団的な成女儀礼を執り行う女性儀礼師を指す。ザンジバルやモンバサといった地域での成女儀礼の様子は幾つかの文献で言及されている（富永 1994、2001、Burunotti 2005、Fair 2001、Larsen 2008、Mirza and Strobel 1989、Strobel 1975、1979）。その一方で、同じく東アフリカ沿岸部に位置するラムについては同様の文献が見当たらず、ラムでは集団的な成女儀礼は行われていないとする報告が見られる（Middleton 1992：218、Strobel 1979：201）。

[23] 初婚前の女性あるいは少女に性教育を施すという点で両者は共通しているが、個人的に教示を行うソモと集団による成女儀礼を統率するクングウィは明確に区別されている。

[24] 同居中の D 氏の孫娘で、調査当時セカンダリースクールに在籍中であった。なおケニアでは初等学校は8年、セカンダリースクール（中高等学校）は4年の教育期間が基本とされている。

のおばの手伝いをした。何でもしたよ。ムクヌンビでは使用人を雇ったりしないからね。あっちの家やこっちの家に女の子がいるとするだろ。そしたら一ヶ所に集まって外にうすを置いて、とうもろこしを搗いてこんなふうに天日干しにして[25]、挽いてから家に置いておくんだ。井戸に水を汲みに行ったら、それを母に届ける。何でも家でするんだ。大陸本土の故郷の方に住んでいれば、用事を言いつける使用人を雇うなんてことはない。みんながそれぞれ自分で用事をするんだ。

私らはこういう畑仕事[26]はさせられなかった。とうもろこしの収穫の時期には子供たちは親の手伝いに行ったものだけどね。収穫はするよ。でもこんなふうに耕したりこんなふうにしたり[27]っていうのは、子供はそんなことはしない。女の人だってしない。母はしなかった。自分の夫に経済的な余裕があったからね。自分の夫には店があって、母には幼くして子供たちがいたわけだから。父は、母の子育ての助けとなるように人を雇った。年配の家政婦を家に置くと食事や衣服を与えて、住み込みで母の育児の手伝いをするよう言いつけたのさ。母はほんの子供で出産のことや育児のことは何も知らない。育児があるから畑にも行かなかった。女の人だって畑仕事はするから、自分で畑を所有していることもある。でも大きな畑じゃない。代わりの人をお金で雇って耕してもらう。そしたらその人はとうもろこし、稲、小豆を蒔いて、そこに住み込んで作物を守るんだ。女の人だって畑仕事はするけど、男の人とは違う。男の人が畑仕事をするには、森の中に入っていく。森を切り開いて、火をつける。そこでさらに火がくすぶって燃えたら、種を蒔く。だけど女の人がするのはこの辺りでやるお遊びみたいなもんさ。そういう人たちにとって耕すっていうのはお金を払ってすることなんだ。人をお金で雇って耕してもらうのさ。当人は動かずに（耕してる人たちの）監督をするだけ。もし自分で植えつけたりすることがあっても、それは女の人でも年配の者のすることで子供たちじゃない。子供たちは家にいてね、穀物を搗いたり挽いたり、料理や洗濯、洗い物をしたり、そういうのをするのは母親とその子供たちだよ。年配の者が畑仕事をするんだ。たとえば私とM[28]やHのようなもんさ。畑仕事は私が行くとするだろ。畑に出て戻ってくれば、Mが料理を用意してお湯を沸かしておいてくれるから[29]、私は体を洗って着替えて食事をしたり何だりするんだ。Mは子供たちと家にいるのさ。私は気分転換でもするつもりで畑に出るってことだよ。

父はずいぶん前に亡くなったよ。その時は私もまだ幼くて、母が私を産んで 6 ヶ月にもならないくらいだった。母は妊娠 3 ヶ月目でもあったね。私たちは母親のおっぱ

---

25) 搗いたものを地面に広げているような動作を見せながら話している。
26) 鍬を握ってしっかりと耕すような動作を見せながら話している。
27) 註記 26 と同様。
28) 同居中である D 氏の実の娘。H 氏の実母。
29) 湯浴みのための準備である。D 氏の自宅にはシャワーが設置されておらず湯沸かし器もない。涼しい季節の朝や夕方以降に身体を洗う際は、しばしば水ではなく湯を使用する。

いを取りあうような歳の差だったけど、私の方が年上だよ。弟は先立ってしまったけれど、亡くなった時には私も理解できるような年齢だった。青年になってから亡くなったんだ。だけど弟が生まれた頃のことは記憶にないね。何しろ幼かったものだから私にはわからないよ。弟は病気持ちだったわけじゃない。なんだかね、悪霊の仕業に巻き込まれてしまっただけなんだ[30]。町ではヒーロー扱いだった。ロバを連れて荷物を運ぶ仕事をしててね。周りの人たちはこう言っていたもんさ。

「こいつはライオン並みの男だよ。」

すると弟は立ち上って答えるんだ。

「家を守るライオンさ。」

3. おわりに

本稿では、調査協力者 D 氏が初婚を迎える前までについての「語り」を紹介した。その後の人生については稿を改めるためここで全体的な考察を展開することは難しいが、一点以下に述べることとする。

D 氏の実母は推定 11 歳あるいは 12 歳の頃に初婚を経験しており、当時初潮すら迎えていなかったとされている。また D 氏自身の初婚年齢も同じく、14 歳という 10 歳代の早い時期である。D 氏のライフヒストリーの後半部分に含まれることであるが、彼女は自分の娘である M 氏を 12 歳で嫁がせたと語っている。

ラムの特に年配の世代では、10 歳代半ばといった低年齢で初婚を経験している女性は珍しくない。筆者はラムで、D氏を含めた計 10 名の 60 歳代以上[31]の女性に対してインタビューを行ったが、いずれも初婚年齢は 15 歳以下であった。一方、同時期に 30 歳代[32]の既婚女性 9 名にもインタビューを行ったが、15 歳以下で初婚を迎えた女性はいなかった。ラムでも一般的に言われていることであるが、若い世代になるにつれ初婚年齢は上昇している。

住人の大多数がムスリムであるラムでは、他のイスラーム社会と同様に「恥」は道徳観や女性の行動規範に深く関わっている。女性の行いはその家族全体の責任と解釈され、娘の恥はその一家全体にふりかかる汚点となる。最大の恥は、娘が初婚前に処女を失うことである。恋愛に関わることは婚前交渉つまり処女喪失の危険性を孕んでいると考えられる。そのため未婚の娘を持つ親たちは、娘の恋愛に対して敏感になるのである。D氏は、娘を嫁がせる立場にある親の視点から興味深い発言をしている。実母が幼くして初婚を迎えた理由を、「男ができて妊娠することがないように」するた

---

30) 予期せぬ不幸に見舞われたことを意味していると推測されるが、D 氏がそれ以上のことを話すのは好まない様子であったため具体的な死因などを尋ねることは控えた。

31) 調査時の年齢である。

32) 註記 31 と同様。

めだったと彼女は語っている。さらに、自らの娘M氏を 12 歳で嫁がせた背景についても以下のように同様の見方を示している [33]。

> ‘M mimi nilimwoza akiwa na nyaka kumi na mbili. Akitokea bwana, nilimpa. Wayua sababu? Watoto wetu si wazuri. Wewe wajihangaikie na watoto chakula, kiatu, kandu, hivi. Mara ukishtuka, mtoto anabeba tumbo la mimba. Basi akitokea bwana, akikwambia, “Hoyo mimi nataka.”, mpa kabisa, eh, mpa kabisa.’
>
> 「私は M を 12 歳で嫁がせてやった。夫となる男性が現れて、嫁にやったよ。なんでかわかるかい？　私らの子どもはね、いい子なんかじゃないんだ。こっちは子どものためにやれご飯だ、靴だ、服だ、何だって必死な思いをしてるのに、はっと気づけば子どもは妊娠してしまってる。だからね、夫となる男性が現れて『僕に彼女をください』って言ってきたら、嫁にやってしまえばいいんだ。そう、やってしまえばいい。」

実母が幼くして嫁がされた理由は実母の親の発言として語られているが、実母の両親つまりD氏の祖父母は早くに亡くなっており、D氏が直接会話を交わしたことはない。D氏の実母によって祖父母の言葉や考えが伝えられたという可能性はあるが、実際にD氏の祖父母にそのような意図があったのかどうかは定かではない。しかし少なくともD氏自身が、幼い年齢で女性が初婚を迎えるのはそのような理由からであると捉えていることには間違いはない。また 12 歳で初婚を迎えたD氏の実母が低年齢出産による苦労を経験していることを知りながら、また幼すぎるといった周囲の非難の声が当時あったにもかかわらず、D氏は娘を自分の母親と同じ年齢で嫁がせている [34]。彼女はあえて娘をそのような幼い年齢で嫁がせており、その背景に初婚前の妊娠への懸念があったことを明らかにしている。

初婚前の男女の恋愛は建前上許されるべきではないとされる一方で、実際には秘密裏に行われている。実母の初婚に関する D 氏の「語り」からも、その実情は近年になってからのことではないとわかる。年配の世代では幼くして初婚を迎える女性が珍しくなく、その場合にはそれ以前に恋愛を経験する機会を得ることは難しかったと思われる。年齢が上昇するにつれ異性が互いに興味を持つのは自然な成り行きである。かつてはそのような時期に達する前に、多くの女性たちは初婚を迎えていたと言える。

---

[33] この部分の「語り」については別稿で扱う予定である。

[34] M 氏は調査時 40 歳代である。ラムのこの世代の女性にとって 12 歳で初婚を迎えることは一般的であるとは言えない。

10 代の早い時期に娘を嫁がせることには、初婚前の恋愛による「間違い」を犯す前に結婚を迎えさせるという親の意図も関わっていると言えるだろう。D 氏の「語り」にはそれが如実に表れている。

参考文献

井戸根綾子. 2007.『ケニア・ラム島におけるムスリム女性の生活史』. 大阪外国語大学大学院博士論文.

——. 2009.「女性の生活の中にみる言語ーケニア、ラムを事例にー」『スワヒリ＆アフリカ研究』第 20 号. pp.1-17.

——. 2010.「ラムにおける選挙運動と女性ー一女性の「語り」を通してー」『スワヒリ＆アフリカ研究』第 21 号. pp.1-29.

——. 2011.「女性グループとマエンデレオーラムの一女性の「語り」からー」『スワヒリ＆アフリカ研究』第 22 号. pp.25-45.

——. 2012.「ラムの女性が語るライフヒストリー（1)」『スワヒリ＆アフリカ研究』第 23 号. pp.23-47.

富永智津子. 1994.「ザンジバルの女性と文化 ー 成女儀礼・踊りと歌 ー」. 宮城学院女子大学キリスト教文化研究所.『研究年報』27, pp.73-100.

——. 2001.『ザンジバルの笛 ー 東アフリカ・スワヒリ世界の歴史と文化 ー』. 未來社.

日野舜也. 1980.「東アフリカにおけるスワヒリ認識の地域的構造」. 富川盛道編著.『アフリカ社会の形成と展開』pp.173-225. 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所.

Allen, J. de V. 1993. *Swahili Origin—Swahili Culture & the Shungwaya Phenomenon*. Athens：Ohio University Press.

Amin, Mohamed and Willetts, Duncan. 1986. *The Beauty of the Kenya Coast*. Nairobi：Westland Sundries.

Arens, W. 1975. “The Waswahili：The Social History of an Ethnic Group”. *Africa* 45(4), pp.426-438.

Brunotti, Irene. 2005. “Ngoma ni Uhuni ? Ngoma za Kisasa Mjini Zanzibar”. *Swahili Forum* 12, pp.161-171.

Constantin, François. 1989. “Social Stratification on the Swahili Coast：From Race to Class ?”. *Africa* 59(2), pp.145-160.

Eastman, M. Carol. 1971. “Who are the Waswahili ?”. *Africa* 41(3), pp.228-236.

——. 1994. “Swahili Ethnicity：A Myth Becomes Reality in Kenya”. *Continuity and Autonomy in Swahili Communities – Inland Influences and Strategies of*

Self-Determination. pp.83-98. edited by Parkin, David. London : School of Oriental and African Studies, University of London.

Fair, Laura. 2001. *Pastime & Politics*. Athens : Ohio University Press.

Ghaidan, Usam. 1976. *Lamu : A Study in Conservation*. Nairobi : The East African Literature Bureau.

Horton, Mark and Middleton, John. 2000. *The Swahili*. London : Blackwell.

Larsen, Kjersti. 2008. *Where Humans and Spirits Meet – The Politics of Rituals and Identified Spirits in Zanzibar* —. New York・Oxford : Berghahn Books.

Le Guennec-Coppens, F. 1980. *Wedding Customs in Lamu*. Nairobi : Lamu Society.

Middleton, John. 1992. *The World of the Swahili - an African Mercantile Civilization*. New Haven and London : Yale University Press.

Mirza, Sarah and Strobel, Margaret. 1989. *Three Swahili Women*. Bloomington : Indiana University Press.

——. 1991. *Wanawake Watatu wa Kiswahili*. Bloomington : Indiana University Press.

Nurse, Derek and Spear, Thomas. 1985. *The Swahili : Reconstructing the History and Language of an African society, 800-1500*. Philadelphia : University of Pennsylvania Press.

Prins, A. H. J. 1967. *The Swahili-Speaking Peoples of Zanzibar and the East African Coast*. London : International African Institute.

——. 1971. *Didemic Lamu*. Groningen : Instituut voor Culturele Anthropologie der Rijks Universiteit.

Republic of Kenya. 1994. *Lamu District Development Plan 1994-96*. Nairobi.

Republic of Kenya. 2010. *The 2009 Kenya Population and Housing Census Volume 2*.

Shariff, Ibrahim Noor and Mazrui, M. Alamin. 1993. *The Swahili Idiom and Identity of an African People*. Trenton, N.J. : Africa World.

Siravo, Francesco and Pulver, Ann. 1986. *Planning Lamu: Conservation of an East African Seaport*. Nairobi : National Museums of Kenya.

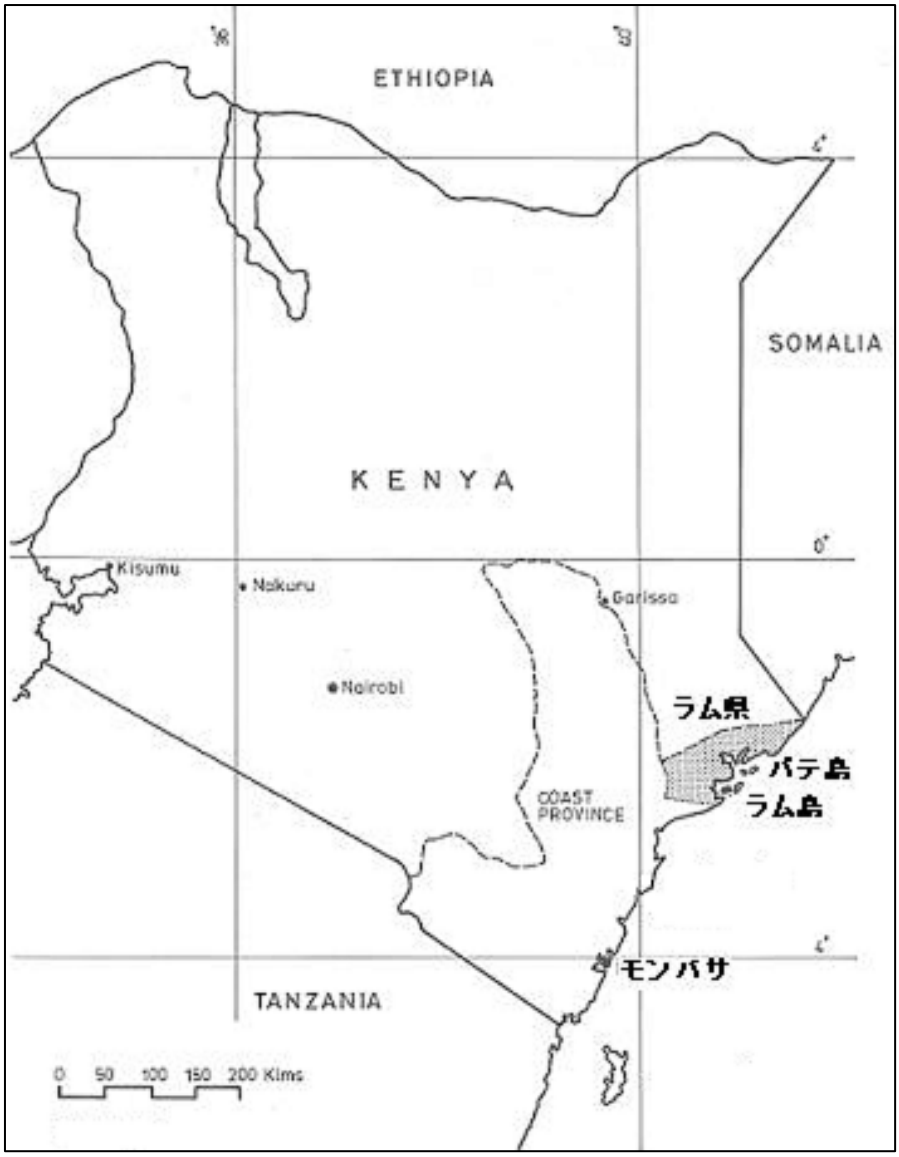
Strobel, Margaret. 1975. "Wedding Celebrations in Mombasa". *African Studies Review* 18(3), pp.35-45.

——. 1979. *Muslim Women in Mombasa 1890-1975*. New Haven. Conn. : Yale University Press.

Tanner, R. E. S. 1964. "Cousin Marriage in the Afro-Arab Community of Mombasa, Kenya". *Africa* 34(2), pp.127-138.

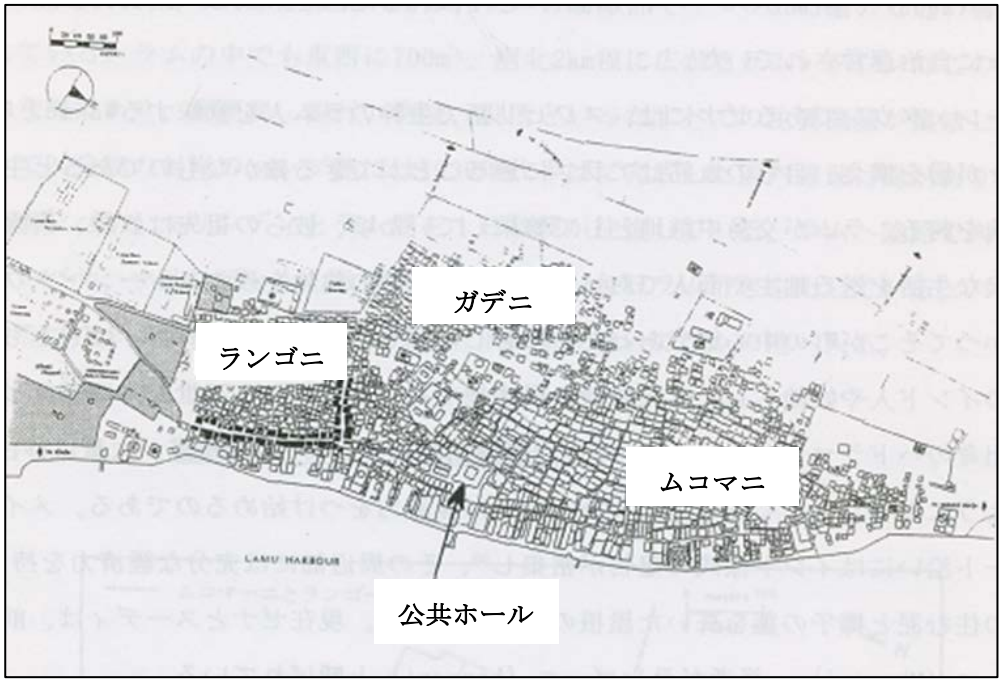
Namshukuru Bi. D aliyenisaidia kwa njia mbalimbali na kunifundisha mambo mengi. Pia nawashukuru familia yake walionipokea na kunialika nyumbani kwao kwa hisani zao. Namtakia Bi. D mapumziko mema.

地図 1.　ケニア地図（旧行政区分に基づく）



出典：Ghaidan 1976：xiv　（日本語部分は筆者の加筆）

地図 2.　ラム中心部地図



出典：Siravo and Pulver 1986：p.20（日本語部分は筆者の加筆）

地図 3.　ラム島近辺図

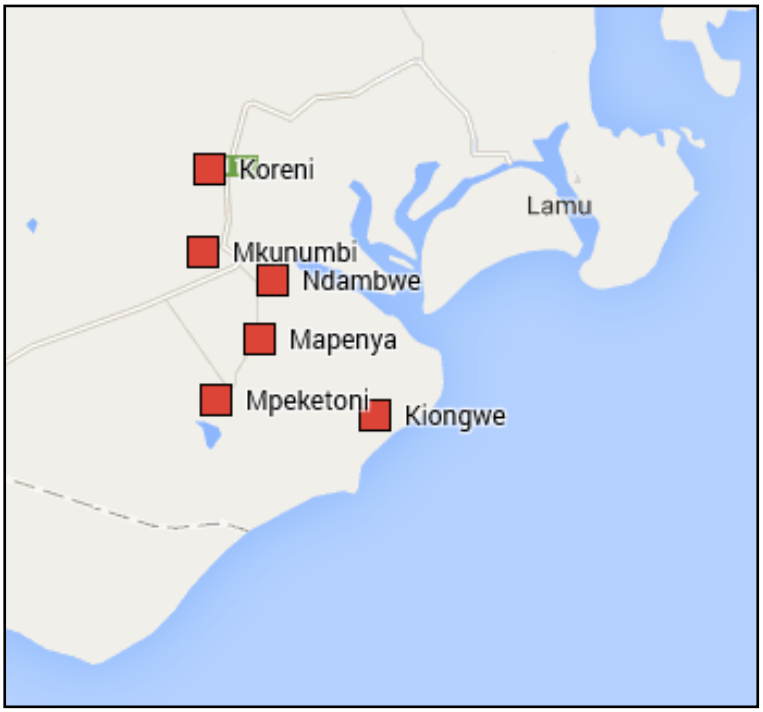


図 1.　掲げられるシラア

出典：Siravo and Pulver 1986：p.20

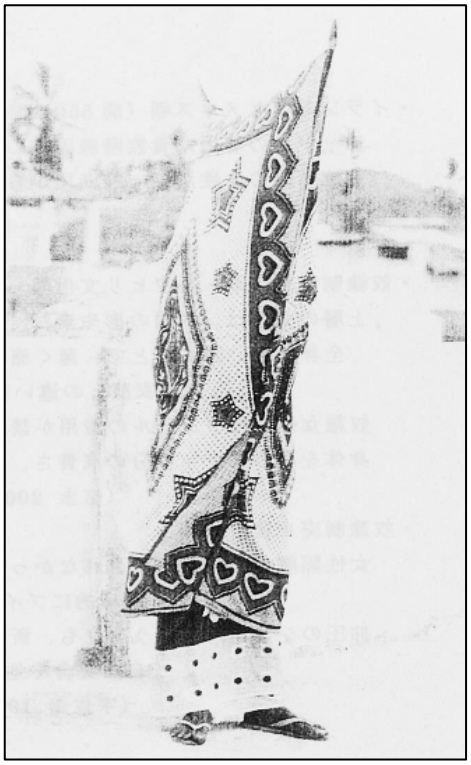


図 2.
1 人用のシラア

出典：Amin and Willets 1986：p.15